II. [Ms]

Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

7 Fichier(s)

Citer cette page

Rabearivelo, Jean-Joseph, II. [Ms], 1934.
Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).
Consulté le 25/04/2024 sur la plate-forme EMAN :
https://eman-archives.org/francophone/items/show/2187

Description & analyse

Éditeur(s) de la ficheXavier Jar Luce (23-07-2015)
RévisionSylvie Giraud (6-04-2017)

Informations générales

LangueFrançais
CoteNUM PRO MAN1 Poésie Tananarive II, MS1.POTA
Nature du documentManuscrit
Collation4 (f.) 110 x 185 mm
SupportFeuillets
État général du documentBon
Localisation du documentFonds Rabearivelo, Institut Français, 14 avenue de l'Indépendance, 101 Antananarivo - Madagascar

Présentation

Date1934
GenreEssai
Mentions légales
Propriété intellectuelle et matérielle :
Famille Rabearivelo
Dépôt physique des originaux :

Institut français, 14 avenue de l'Indépendance, Antananarivo Madagascar
Demande de communication: brakotomanga@gmail.com
Éditeur de la ficheClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
Notice créée par Xavier Luce Notice créée le 22/07/2015 Dernière modification le 01/09/2022

~~Ceux-ci sont surtout à ceux~~

1

11
douzième

~~Suivons la marche~~ la dernière
~~Suivons la marche du soleil et ne~~ à peine
Suivons la marche du soleil et ne quittons pas les hauteurs où, poste de la nuit enfoncée, ~~des résurrections ou [illegible] éveil~~, ce témoin millénaire et immuable des âges défunts, ~~vient de~~ ~~nous~~ vient de nous rejoindre.

De cette colline rocheuse et, naguère encore, ~~verte~~ de cactées éternellement ~~aux fleurs d'or~~ ~~toujours~~ verts, on a d'ailleurs la plus belle vue qu'on puisse imaginer en Imerina ~~[illegible]~~, celle qui, ~~[illegible] d'imaginer~~, moutonnante et bleue de tous les tons, ~~[illegible]~~ fit somme-ples d'une fois au grand roi ~~[illegible] le grand roi~~ Andry des rêves de conquête marine, et ne devait jamais la voir.

Il n'avait pourtant ~~jamais~~ jamais vu la mer, le ~~[illegible]~~ fondateur de la dernière dynastie hova ! ~~Et~~ Mais ce qu'il voyait ~~du matin au soir~~, ~~nous aimons à le penser~~ de la vaste cour de son ~~petite maison~~ case à toit pointu, nous aimons à le penser, ne pouvait que ~~réveiller en lui le sang obscur de ses ancêtres~~ réveiller en lui le sang ~~obscur~~ de ses ancêtres nomades de l'océan, à ~~la poursuite du soleil~~ comme l'on sait.

~~Et l'illusion était complétée~~
~~Et l'illusion était pour lui complète~~ rêverie

Et ~~Et~~ Puisque nous en sommes à une ~~[illegible]~~ historique ~~et que nous voici encore dans ce quartier haut perché [illegible] de l'aristocratie des temps~~ ~~siècle~~, ~~entrons~~ entrons, voulez-vous, dans une de ~~ces~~ ces « maisons de charpenterie » (comme disait la cour) ~~[illegible]~~ élevées ~~en leur temps~~ jadis dans ce quartier de ~~[illegible]~~ l'~~aristo~~ aristocratie de l'autre siècle.

~~Les pièces~~ en sont généralement ~~bien~~ très simples, ~~[illegible]~~ et leurs hôtes ~~encore~~ davantage ; Surprenons ceux-ci au moment du petit déjeuner ~~[illegible] sur une natte [illegible]~~ bien ~~déroulée tout exprès à cette fin~~, et imaginons-les d'un ~~autre~~ temps qui n'est plus le nôtre. ~~et leur~~ [illegible] appartiennent

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/2187?context=pdf

2 Croyez-m'en :

En nos jours où grâce à l'Homme et au Progrès, tout le pays malgache rejoint encore avec une rapidité décevante, c'est encore l'un des rares moyens de faire parler les pierres et de repeupler des espaces désertiques ~~les bosquets~~ ~~et~~ ~~refaire vivre~~ ~~et réanimer~~ un paysage autrement qu'avec l.a. majesté presque marmoréenne de l'argile ou du ciment — ~~comme~~ de pénétrer dans l'intimité de ce qu'il en voit et de ce qui vous entoure en un pays ayant trop vite évolué !

Voici donc devant nos guides imaginaires : ~~sur une natte accroupis devant une natte déroulée tout exprès~~ Dans le ~~désir~~ la hâte ~~et accéder à notre désir,~~ de nous faire plaisir ~~vite~~, ~~ne~~ ~~aller~~ ~~déchiffrer pour nous promptement~~ promptement ! ils finissent ~~et ne cessent~~ ce frugal repas auquel, ~~par~~ d'ailleurs, ils auront plus d'une fois et cordialement invités à prendre part, et, ~~dans cette~~, ~~à la~~ ~~regarde vers~~ regardant sans cesse les murs et le faîte de la case, mesurent vers la place du soleil, — après elle ~~déjà~~ le temps d'après...

Ce sera notre premier contact avec la poésie des Iarivo puisque aussi bien, si nous entendons comme il faut la langue, nous en saisirons nous en aimerons non seulement la musique mais encore les images.

Musique et images neuves, en vérité ! ~~Rester~~ mots longs et naturels ~~dans tous les cas et coulant de source~~ presque tout entière faite d'une langue, dont la prononciation, rappelant en cela celle du castillan, est la plus dépouillée, la plus régulière de toutes. Des images, au surplus, ~~osées~~, naturelles et coulant de source.

Quel ~~e~~ ~~question~~ ~~soit ou~~ peu m'en chaut : le rapprochement ~~au non paraître~~ imprévu, je ne puis ~~de page~~ résister à la tentation de citer Freud : Le mot fut à l'origine un sortilège, un

a) Grosso - m'en :

En mon pays où grâce à l'Homme et au Progrès, tout le pays malgache rejoint avec une rapidité déconcertante, c'est en vain la fable de nos ancêtres de faire parler les géants. Le paysage [illegible] [illegible] autrement qu'avec [illegible] des bœufs moutonnants de l'argile, où [illegible] [illegible] [illegible] quel l'infinité de ce qu'on voit et de ce qui vous entoure [illegible] un pays [illegible] ayant [illegible] vite évolué !

Nous voici donc vers qui les imaginaient [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Dans le [illegible] la hâte [illegible] accéder à [illegible] [illegible] de nous faire plaisir [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] triomphalement [illegible] [illegible] et [illegible] auquel, par [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] plus [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] et [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] de la place du soleil, [illegible] magnifique [illegible] [illegible] notre premier contact après [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] l'amour [illegible] aussi [illegible] [illegible] la musique [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] et [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Il [illegible] la [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] la plus [illegible] des [illegible], au [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

2

c'est un [illegible] En nos jours, où tout du pays malgache va se confondant avec une rapidité déconcertante. [grâce à l'Homme et au Progrès]

acte magique ». Claudel aussi qui aime tant disséquer ~~et transposer~~ ~~[illegible]~~, les mots ~~et~~ qui, ~~lesquels~~, après les avoir disséqués, ~~il trouve~~ leur trouve un sens plus pur ~~moins transcendant~~, moins « quotidien ».

~~Or, Nous parlions tout à l'heure de mesure du temps~~. Or, où et en quelle autre circonstance en aurons-nous ~~davantage~~ davantage la preuve qu'en écoutant les vieux ~~d'ici~~ ~~dans~~ de dix ans qui savent mesurer le temps ~~dont nous venons de parler~~ ? — Le sortilège est ~~écrit~~ dans l'acte magique ~~la magie~~ du mot ~~et de l'image~~ (ou immédiates, comme on verra) les correspondances profondes ~~de ce terme avec~~ ~~immédiates~~ ce qui est la vie des bêtes et l'odeur des plantes ; gris avant l'aube : l'évolution solaire (ingénieuse).

Et je pense à ~~la~~ digression claudélienne sur le mot toit — ~~qui en~~ son ~~équivalent presque homophone en malgache avec tafo~~ — dont l'équivalent malgache est, au reste, presque un ~~[illegible]~~ miracle d'homophonie : tafo-trano. Et je suis aussi frappé par ~~le miracle de l'~~ l'arcane révélé de l'idéogramme ! Sortilège, acte magique et idéogramme : s'il ne nous est pas donné ~~[illegible]~~ du doigt d'affirmer que nous les touchons dans ce qui fut la cité des Mille ! Du moins ~~pouvons-nous~~ remonter à leurs origines et, admirer dans ~~[illegible]~~ de ~~leur vertu~~ secrète vie l'en comprendre ~~[illegible]~~ la poésie restée en enfance et première — c.-à-d. dans toute sa pureté.

o o

Revenons à nos guides ! et fions-nous à ~~sans en abandonner la langue~~ leur seul prétexte ; ~~Tant leur est~~ dans ce qu'ils nous ~~montreront et les personnes à qui ils nous présenteront~~, leurs connaissances. ~~Pénétrons~~ Pénétrons —

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/2187?context=pdf

Sortilège, acte magique — idéogramme,
en somme : ~~petit nous ne pouvons p~~ s'il ne nous est pas donné
~~et dire~~
~~et affirmer~~ que ne le touchons du doigt sans
et affirmer
ce qui fut la Cité des Mille, moins
pouvons-nous dire et remonter leurs ori-
gines et admis dans leur vie secrète et
première, en comprendre la poésie restée
en enfance — c'à-d. dans toute sa pureté.

4 / Grâce à leurs souvenirs inviolés, quelle pierre debout ou couchée, quel arbre mort ou vivant — quel endroit vide et nu même, quelle chose apparemment vétuste ! — nous apparaîtraient sans quelque nimbe historique et propre à nous maintenir en éclats dans nos songeries ! par exemple colonne, c'est à la suite de tel et il est monté à telle.

Les tambours de cette colonne c'est tel Européen qui l'a taillée ; ce fut à l'événement qu'ils s'écroulèrent ; ce panneau présent sculpté pittoresque ce balcon, telle et telle personnalité de l'histoire harangua le peuple à telle heure ; sous cet arbre, une autre, encore une autre, des officiers, aux brocards de musique, tandis que dans ce sentier à peine muletier des aides de camp aimaient à « rosser » en attendant que, débouchant au galop de ce sentier à peine muletier, tel jeune prince à cheval, se mêler à eux.

Et le jeu pourrait s'éterniser ainsi !

Nous n'en avons ni le temps ni la place ici où des questions de plus d'actualité, comme on dit, et plus pratiques.

~~Ce n'est cependant pas~~

Le temps et la place nous étant limités — le vieux cliché ! — bornons-nous cependant, pour y ajouter ce volet du milieu, à reconnaître que tout, dans ce que nos cicerones viennent de nous montrer, à nous souvenir que, pour peu que nous sachions les décomposer, chaque mot prononcé et chaque nom cité par nos cicerones nous apparaîtront lourds de la poésie maintenant de toute une oubliée.

Sortilège, acte magique, idéogramme, taisons-nous tout à l'heure !

16-17-X-34.

Er mot prononcé

~~Et~~ à chaque/, à chaque ~~nom~~ cité, pour peu
que nous ~~les tiges décomposions~~ sachions les
décomposer, en plus des s